



belsduc

# FORMENTERA



Art.-Nr./ item no. 23659







## FORMENTERA

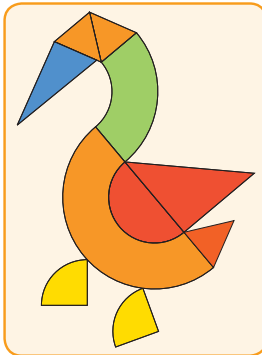
**Inhalt:** 2 Rahmen, 28 bedruckte Folien  
48 magnetische Holzformen

**Alter:** 4+

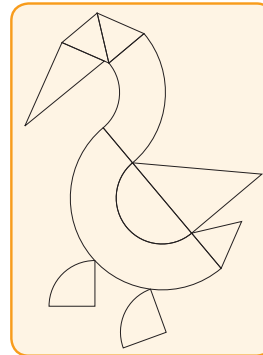
**Mitspieler:** 2

**Spielvorbereitung:**  
Jeder Spieler bekommt einen Rahmen. Die bunten magnetischen Holzformen kommen in die Tischmitte. Die Folien werden sortiert und auf drei Stapel verteilt.

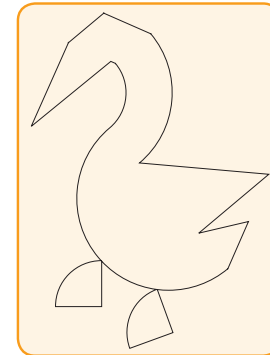
1. Stapel: Folien mit bunten Motiven.



2. Stapel: Folien mit schwarzen Umrisslinien der einzelnen Formen.



3. Stapel: Folien mit nur schwarzen Konturlinien des Motives.



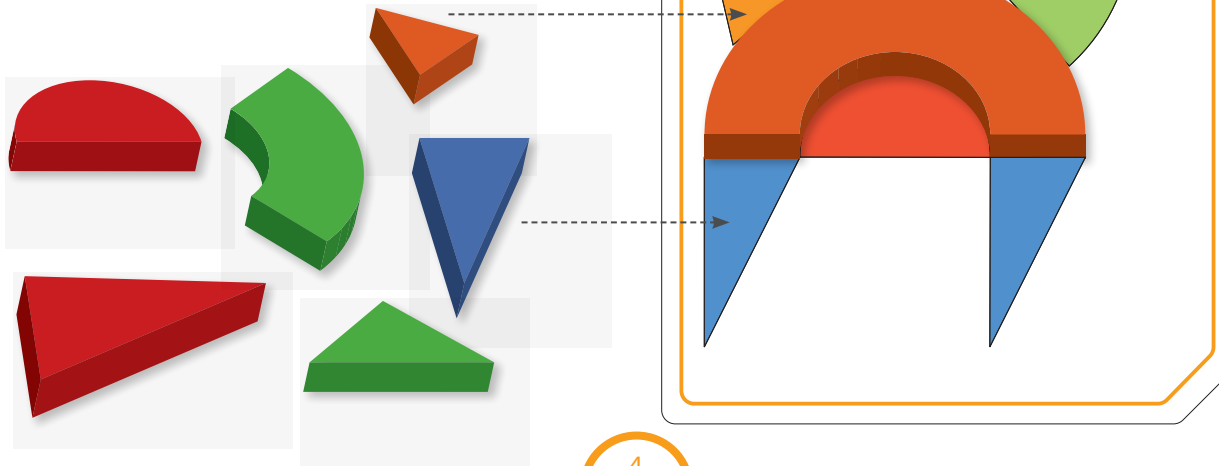
Durch das Legen unterschiedlicher Einzelformen zu einem kompletten Motiv werden visuelle und taktile Formerkennung gefördert. Unterschiedliche Schwie

rigkeitsgrade bieten eine Lernsteigerung und fördern die Vorstellungskraft.





Es sollte mit den bunt bedruckten Vorlagen begonnen werden. Jeder Spieler legt eine davon in seinen Rahmen. Nun sollten die richtigen Holzformen in der jeweiligen Farbe gefunden werden und auf die entsprechenden Formen der Folie gelegt werden. Durch die magnetischen Rückseiten bleiben die Formen liegen und verschieben sich nicht so leicht. Nach und nach entsteht so das vorgegebene Motiv.







## FORMENTERA

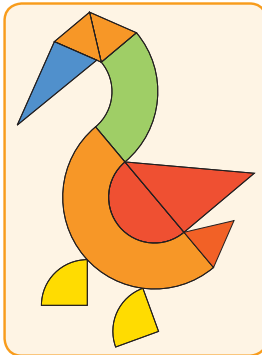
**Contents:** 2 frames, 48 magnetic shapes  
28 printed sheets

**Age:** 4+

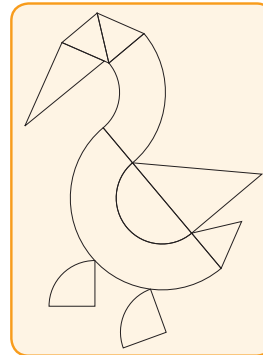
**Number of players:** 2

**Game preparation:**  
Each player is given a frame. The colourful magnetic shapes are put in the middle of the table. The sheets are sorted and divided into three stacks.

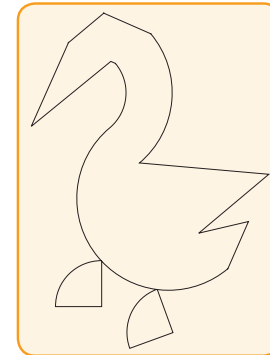
1st. stack: sheets with colourful motifs.



2nd stack: sheets with black outlines of the individual shapes.



3rd stack: sheets with only black outlines of the motif.



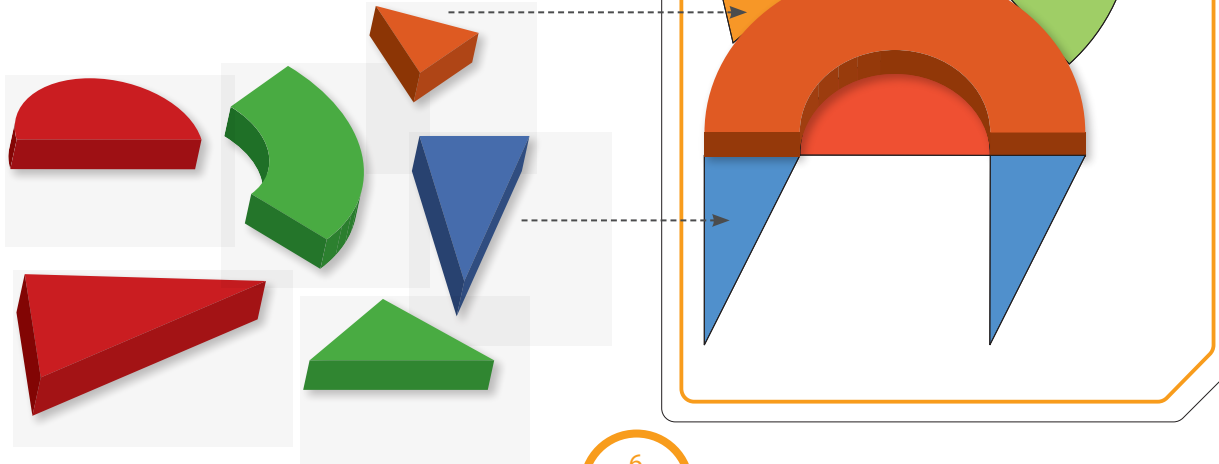
Visual and tactile shape recognition are developed in this game as the child lays various individual shapes together to form a complete motif or picture. The va

rious levels of difficulty enhance the learning benefit and encourage the use of imagination.





The game should first be played by copying the colourful printed pattern sheets. Each player takes one of them and puts it in his frame. (S)he must now find the right shapes in the respective colours to place on the corresponding illustrations on the sheet. As they have magnets on the back, the shapes stay in place and are not dislodged easily. Bit by bit the picture or pattern emerges.





## FORMENTERA

**Contenu:** 2 cadres, 48 formes magnétiques

28 transparents imprimés

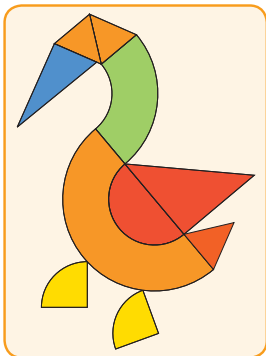
**Age:** 4+

**Joueurs:** 2

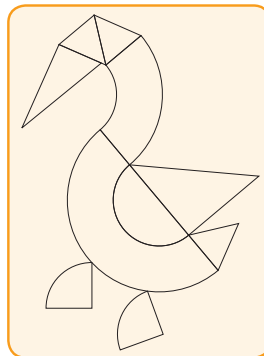
### Préparation du jeu:

Chaque joueur reçoit un cadre. Placer les formes magnétiques colorées au centre de la table. Trier les transparents et les répartir en trois piles.

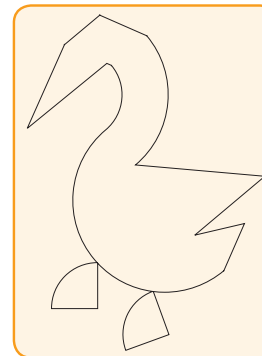
1ère pile : transparents avec motifs colorés.



2ème pile : transparents avec contours noirs des différentes pièces.



3ème pile : transparents avec contours noirs du motif complet.



La composition d'un motif complet avec des pièces de différentes formes développe l'identification visuelle et tactile des formes. Différents degrés de

difficulté permettent de progresser et développent l'imagination.

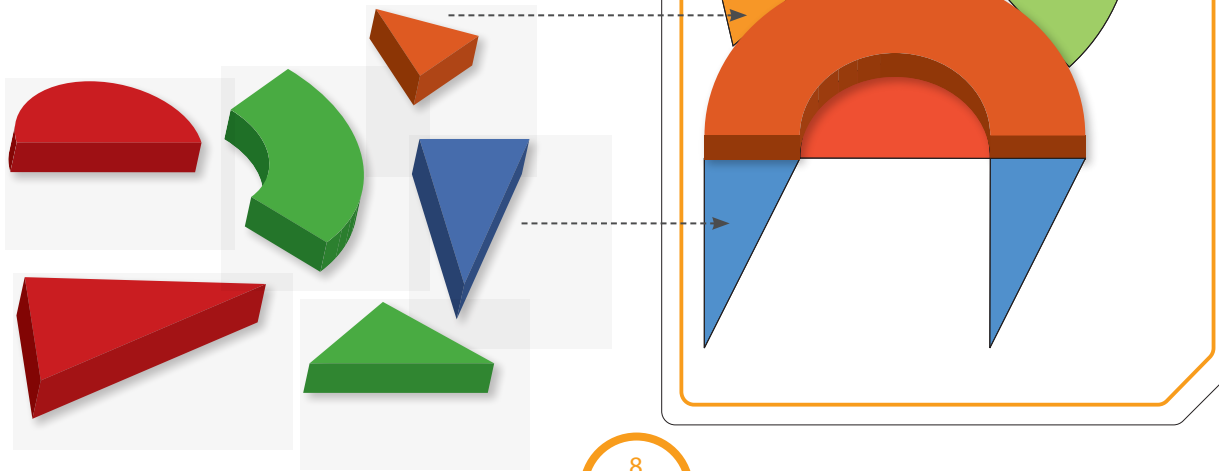




Commencer avec les modèles colorés. Chaque joueur place un modèle dans son cadre. Il doit trouver les formes dans les couleurs correspondantes et les placer sur les illustrations correspondantes du transparent.

Grâce à leur dos magnétique, les formes restent en place et ne glissent pas facilement.

Peu à peu, le motif se forme.





## FORMENTERA

**Inhoud:** 2 kaders , 48 magnetische vormen  
28 bedrukte folies

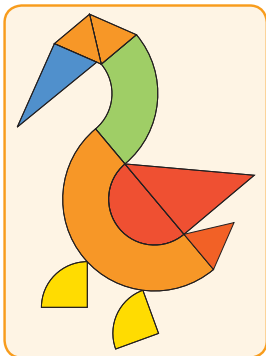
**Leeftijd:** 4+

**Aantal spelers:** 2

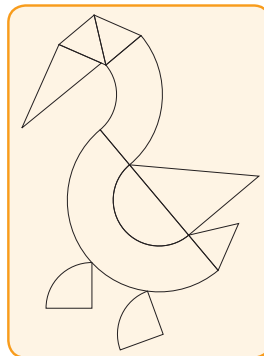
### Vorbereitung van het spel:

Iedere speler krijgt een kader. De kleurige magnetische vormen worden op tafel neergelegd. De folies worden gesorteerd en op drie stapels verdeeld.

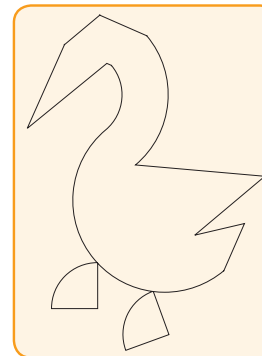
1. Stapel: Folies met kleurige motieven.



2. Stapel: Folies met zwarte omtrekken van de aparte vormen.



3. Stapel: Folies met alleen de zwarte contourlijn van het motief.



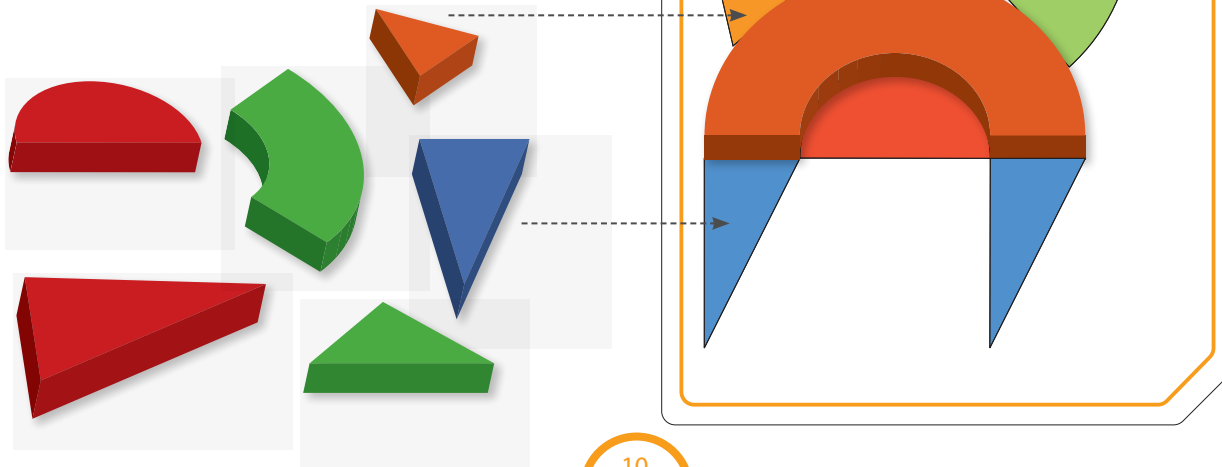
Door het leggen van verschillende aparte vormen tot een compleet motief wordt de visuele en tactiele vormenherkenning bevorderd. Verschillende moeilijke

heidsgraden kunnen het educatieve effect opvoeren en het voorstellingsvermogen prikkelen.





Er kan het beste met de kleurige folies worden begonnen. Iedere speler legt er één in zijn kader. Nu moeten de juiste vormen met de betreffende kleur worden gevonden en op de betreffende afbeeldingen op de folie worden gelegd. Vanwege de magnetische achterkant blijven de vormen liggen en gaan niet zo gauw verschuiven. Stukje bij beetje ontstaat op die manier het aangegeven motief.





## FORMENTERA

**Contenido:** 2 marcos , 48 formas magnéticas  
28 láminas estampadas

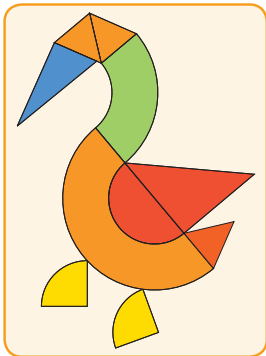
**Edad:** 4+

**Jugadores:** 2

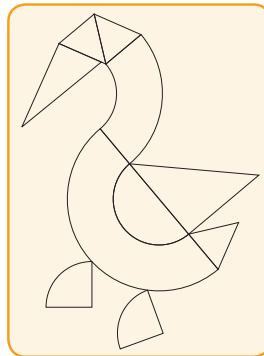
### Preparación del juego:

Cada jugador coge un marco. Las formas magnéticas de color se colocan en el centro de la mesa. Las láminas se ordenan por tipos y se reparten en tres montones.

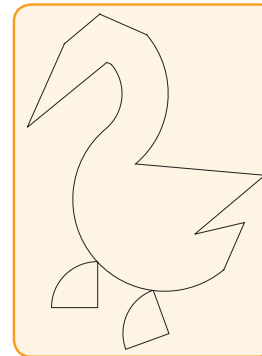
1º montón: Láminas con motivos en color.



2º montón: Láminas con líneas negras de contorno de las diferentes formas individuales.



3º montón: Láminas con líneas negras de contorno sólo del motivo completo.



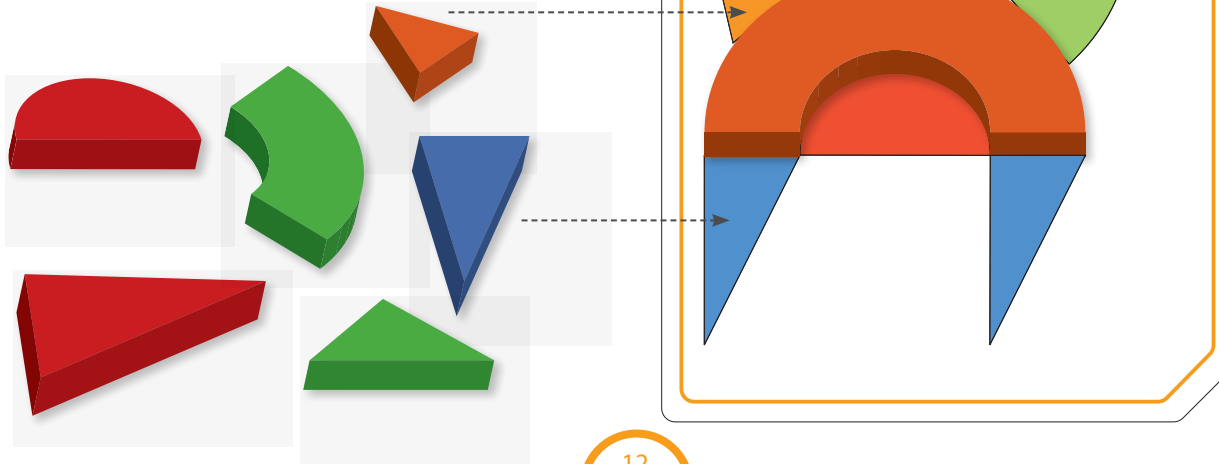
La tarea de combinar diferentes figuras individuales construyendo un motivo completo estimula el reconocimiento visual y táctil de formas. Los diferentes

grados de dificultad aumentan el nivel de aprendizaje y desarrollan la imaginación.





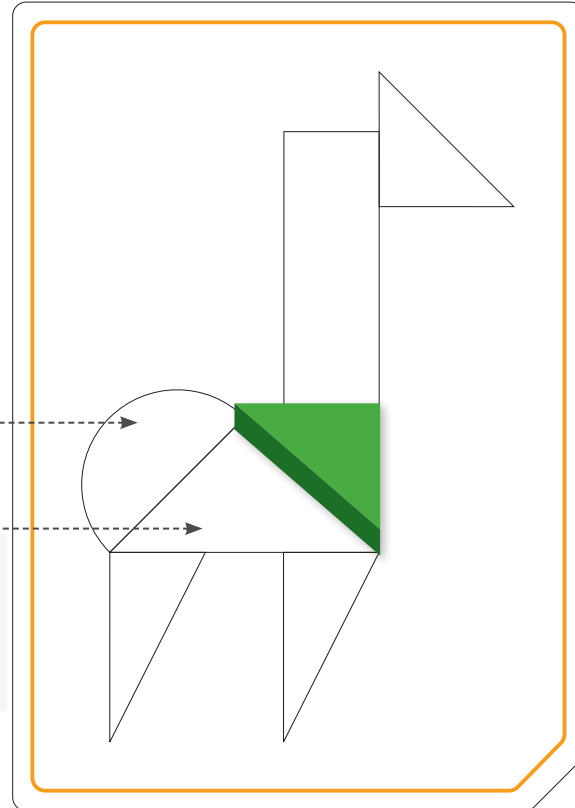
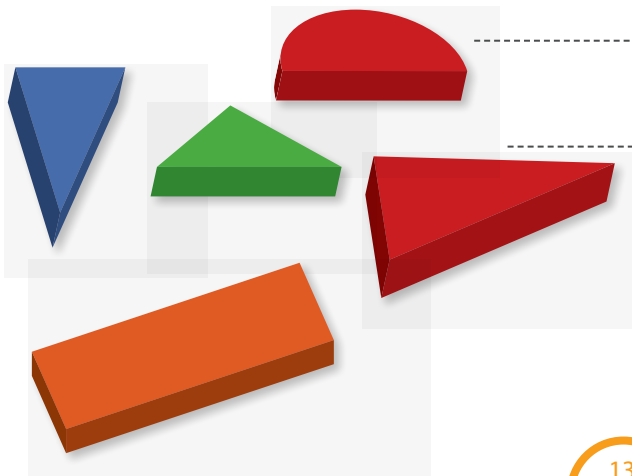
Se recomienda empezar por las plantillas en color. Cada jugador coloca una de ellas en su marco. Ahora se trata de encontrar las formas correctas en los colores que correspondan y de colocarlas sobre las diferentes ilustraciones que figuran en las láminas. Gracias a sus dorsos magnéticos, las formas se quedan en su sitio y no se desplazan fácilmente. Así, poco a poco, se va formando el motivo definido en la plantilla.









Die nächste Schwierigkeitsstufe erreicht man bei Verwendung der Folien mit den Umrisslinien der einzelnen Formen. Hier ist nur die Form erkennbar, deshalb können die Kinder nicht nach der Farbe schauen sondern müssen versuchen die richtige Form auf dem Tisch zu finden. Da diese unter Umständen nicht genauso liegt wie sie benötigt wird, muss die Form gedanklich z. B. gedreht werden, damit sie auf die Vorlage passt.







 The next level of difficulty is to use the sheets showing the outlines of the individual shapes. Here only the shape is recognisable and so the children cannot look for the colour but must instead concentrate on trying to find the right shape on the table. As the shapes sometimes lie in positions differing from those shown on the sheet, the child must be able to mentally visualise turning the shape, e.g., to decide if it will fit into the outline.

 La difficulté augmente si l'on utilise les transparents représentant les contours des différentes formes. Seule la forme est visible, c'est pourquoi l'enfant ne peut pas s'aider de la couleur; il doit essayer de trouver la forme adéquate sur la table. Etant donné que ces formes risquent de ne pas être dans le bon sens sur la table, il doit par exemple tourner la forme dans son imagination, afin qu'elle corresponde au modèle.



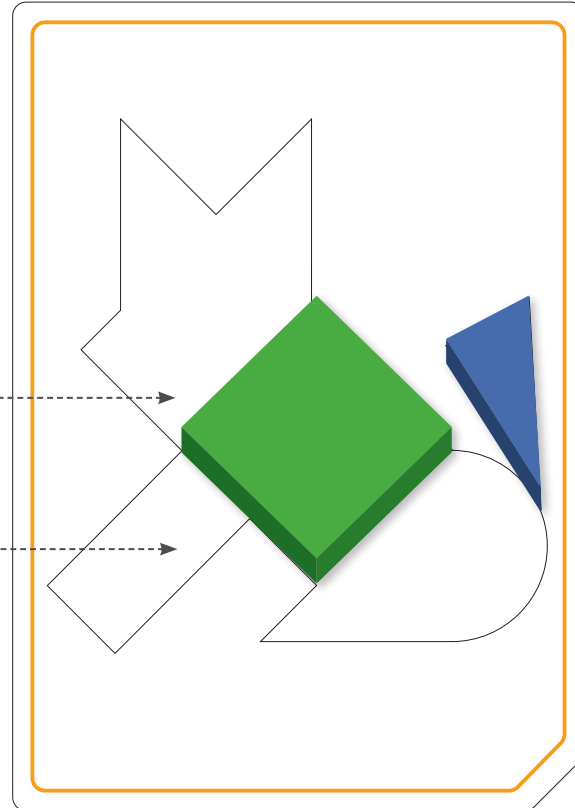
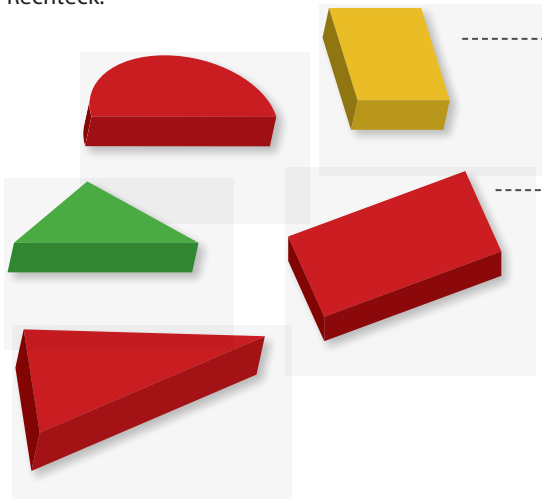
 De volgende moeilijkheidsstap wordt bereikt bij het gebruik van de folies met de omtreklijnen van de aparte vormen. Hier is alleen de vorm te zien, en daarom kunnen de kinderen niet naar de kleur kijken, maar moeten proberen om de juiste vorm op tafel te vinden. Omdat die misschien niet net zo ligt als hij nodig is, moet de vorm in gedachten bijvoorbeeld worden gedraaid, zodat hij in het patroon past.

 El siguiente grado de dificultad consiste en utilizar las láminas con las líneas de contorno de las diferentes formas individuales. Como aquí sólo se reconocen las formas, los niños no pueden orientarse por los colores, sino que deben encontrar la pieza correcta sobre la mesa. Puesto que las formas buscadas no siempre estarán en la posición que se necesita, deben "girarse mentalmente" para ver cómo podrían caber en la plantilla.





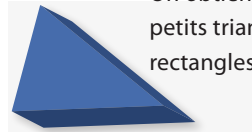
Wesentlich anspruchsvoller wird es bei Verwendung der Folien, die nur die Außenkonturlinien des Motives zeigen. Hier sind die zu verwendenden Formen nicht auf den ersten Blick zu erkennen. Die Kinder müssen versuchen die Motive mit Formen zu füllen, so dass sie dabei nicht über die Außenkonturen herausragen. Dabei ergeben z. B. 2 kleinere Dreiecke ein großes Dreieck oder 2 kleinere Rechtecke ein größeres Rechteck.





A much more challenging version is to use the sheets that only show the outer contours of the picture or design. Here the shapes that are required are not recognisable at first glance. The children must try to fill the outline with shapes but not extend outside the line.

For example, 2 small triangles can form one large triangle or 2 small rectangles a large rectangle.



Veel moeilijker wordt het bij het gebruik van de folies die slechts de buitenste contourlijn van het motief tonen. Hier zijn de noodzakelijke vormen niet op het eerste gezicht te zien. De kinderen moeten proberen om de motieven met vormen te vullen, zodat ze niet over de buitencontouren heen uitsteken. Hierbij vormen bijv. 2 kleine driehoeken een grote driehoek of 2 kleine rechthoeken een grotere rechthoek.



Le jeu devient encore plus difficile si l'on utilise les transparents qui ne représentent que les contours extérieurs du motif. Les formes devant être utilisées ne sont pas reconnaissables à première vue. Les enfants doivent essayer de remplir les motifs avec des formes, sans que les formes dépassent les contours extérieurs.

On obtient par exemple un grand triangle avec 2 petits triangles ou un grand rectangle avec 2 petits rectangles.

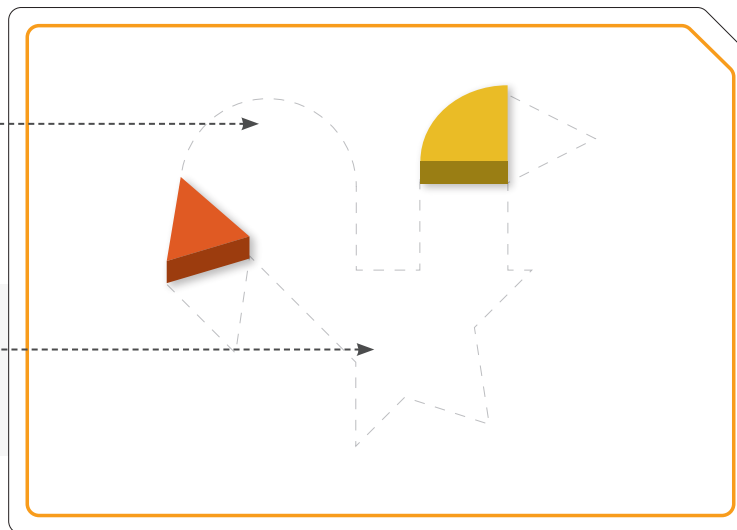
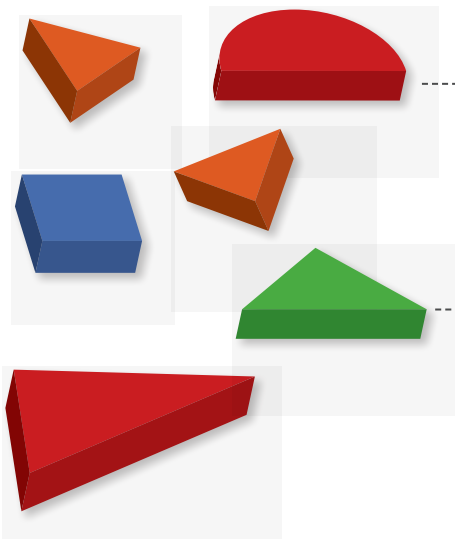
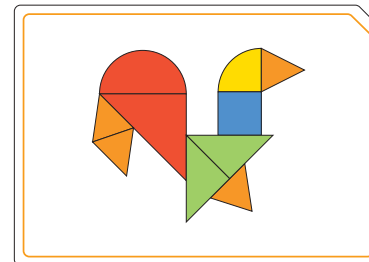


Un nivel todavía más exigente es la utilización de las láminas que sólo muestran las líneas de contorno exterior del motivo. Aquí, las formas a utilizar no se reconocen a primera vista. Los niños tienen que intentar llenar los motivos con formas, de manera que éstas no sobresalgan de los contornos exteriores. Así, por ejemplo, 2 pequeños triángulos forman un triángulo grande, ó 2 pequeños rectángulos, un rectángulo grande.







Sobald die Spieler geübter sind können die Folien als Vorlage nicht in sondern neben den Rahmen gelegt werden. Die Spieler müssen jetzt nicht nur die richtigen Formen finden sondern diese auch so im Rahmen platzieren, dass das Motiv entsteht.







 As soon as the players have got more practice, the sheets are no longer put into the frame but beside it. The players must now not only find the right shapes but arrange them correctly in the frame so that the picture will emerge.

 Dès que les joueurs ont gagné de l'assurance, ils peuvent poser les transparents à côté du cadre, et non dans le cadre. Ils doivent non seulement trouver les formes adéquates mais aussi les placer dans le cadre et former le motif.



 Zodra de spelers iets meer oefening hebben, kunnen de folies als patroon niet in, maar naast het kader worden gelegd. De spelers moeten nu niet alleen de juiste vormen vinden, maar die ook zodanig in het kader plaatsen dat het motief ontstaat.

 Una vez los jugadores hayan adquirido más práctica, las láminas pueden utilizarse como plantillas fuera del marco, en vez de colocarse en su interior. En este caso, los jugadores no sólo tendrán que encontrar las formas correctas, sino que también tendrán que posicionarlas correctamente dentro del marco para que se vaya formando el motivo correspondiente.

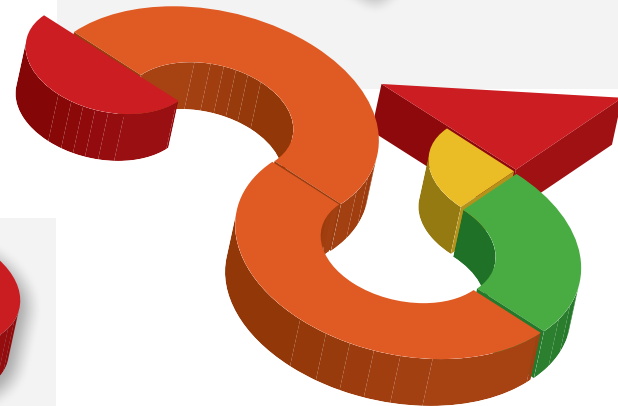
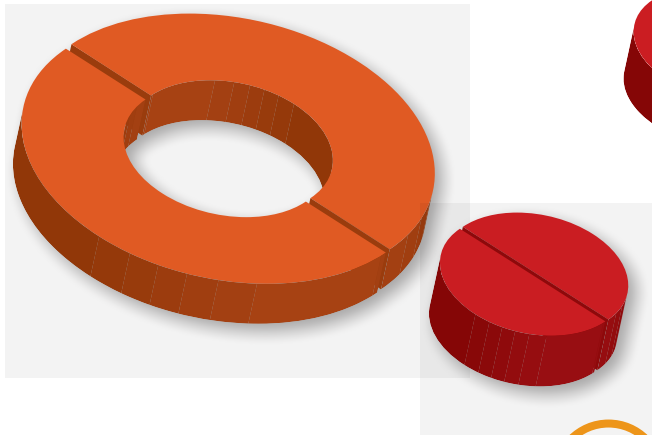
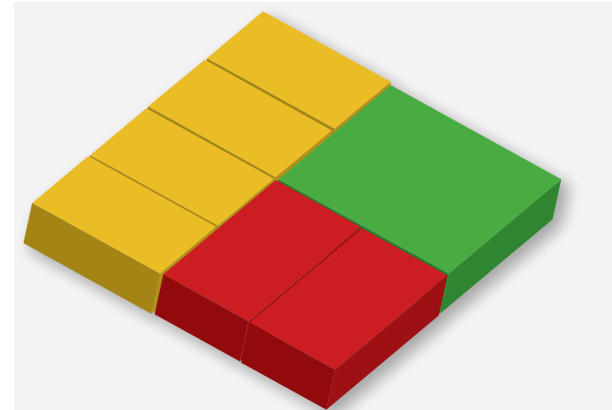




Selbstverständlich können auch eigene Motive gelegt werden. Dabei wird die Kreativität und die Vorstellungskraft gefördert.

Mit den entsprechenden Formen kann ein großes Rechteck, ein großes Viereck oder auch ein gefüllter Kreis gelegt werden.

Da dafür keine Vorlagen vorhanden sind müssen die Kinder selbst ausprobieren mit welchen Holzteilen sich diese geometrischen Formen legen lassen.





Of course, the children can make up their own designs. This encourages creativity and imagination.

With the right shapes a large rectangle or other quadrilateral or even a filled circle can emerge.

As there are no patterns to follow then, the children must try out which wooden pieces can be laid together to form these geometric shapes.

-

-

-



Naturellement, on peut aussi créer soi-même des motifs. Ceci développe la créativité et l'imagination.

Les formes permettent de composer un grand rectangle, un grand carré ou un rond. Etant donné qu'il n'existe pas de modèles pour ces formes, les enfants doivent essayer eux-mêmes de composer ces formes géométriques avec les pièces en bois.



Natuurlijk kunnen er ook eigen motieven worden gelegd. Hierbij wordt de creativiteit en het voorstellingsvermogen geprikkeld.

Met de betreffende vormen kan er een grote rechthoek, een groot vierkant of ook een gevulde cirkel worden gelegd.

Omdat er hiervoor geen patronen aanwezig zijn, moeten de kinderen zelf proberen uit te vinden met welke houten delen deze geometrische vormen gelegd kunnen worden.



Naturalmente, también pueden crearse motivos propios. Esto estimula la creatividad y desarrolla la imaginación.

Eligiendo las formas adecuadas pueden construirse un rectángulo grande, un cuadrado grande o también un círculo relleno.

Como no hay plantillas para estas formas, los niños tienen que ir probando con las diferentes piezas de madera para conseguir estas figuras geométricas.







## 积木拼图

**游戏配件：** 2个拼图框, 28张有图案的塑料卡片,  
48块带磁性的拼图块

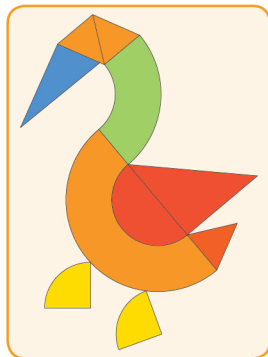
**适合年龄：** 4岁以上

**游戏人数：** 2人

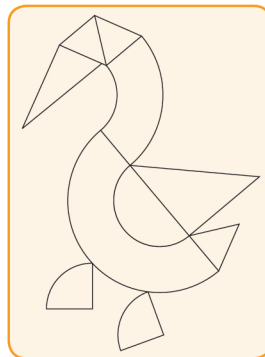
**游戏准备：**

每人一个拼图框。彩色的拼图块放在桌子中间。塑料卡片分类后叠成三摞：

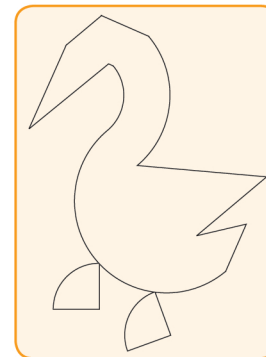
第一摞：印有彩色图案



第二摞：印有积木块黑色轮廓线



第三摞：只印了黑色外轮廓线



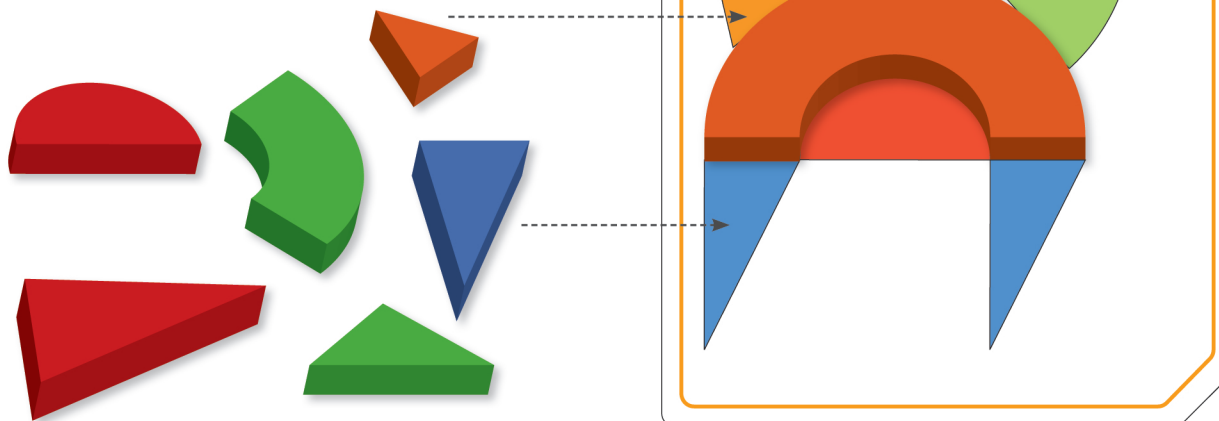
游戏者通过将不同形状的几何积木块拼出完整的图案来开发视觉、触觉和对形状的认识能力。不同层次的难度让孩子充分发挥想象力，学到更多的东西。

第一种是描摹印有彩色图案的卡片。每人拿一张彩色卡片放进拼图框，然后根据卡片上的彩色几何形状找相同形状相同颜色的积木块拼上去。



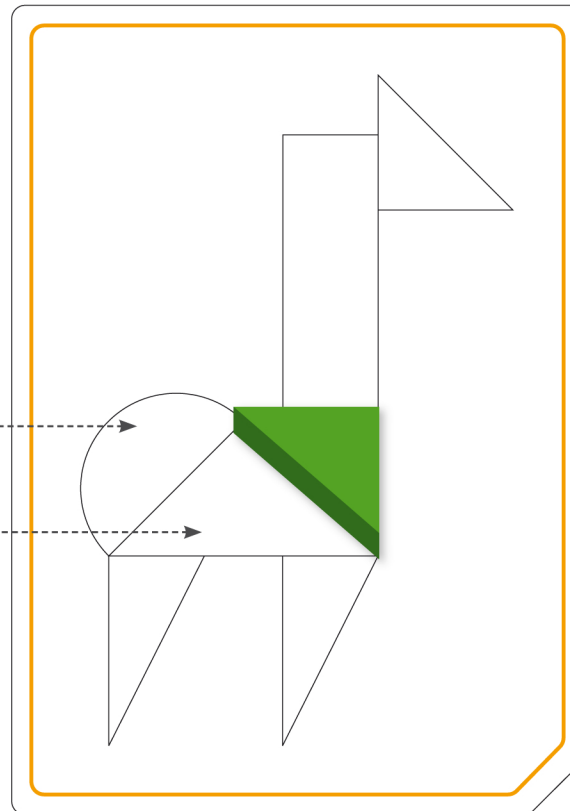
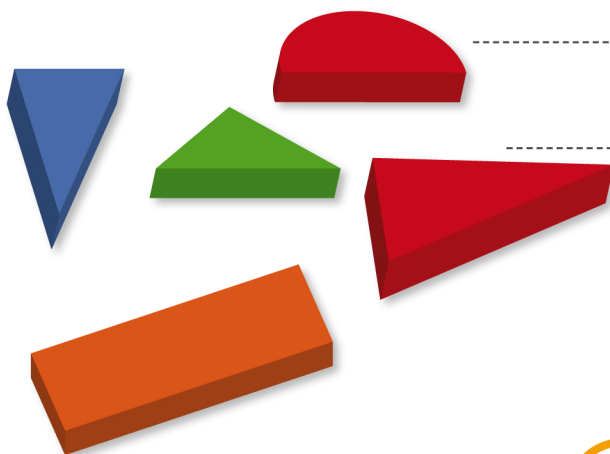


第一种是描摹印有彩色图案的卡片。每人拿一张彩色卡片放进拼图框，然后根据卡片上的彩色几何形状找相同形状相同颜色的积木块拼上去。积木块背面有磁条，能够吸在拼图框上，不会移位。整个图案随着积木块拼上去后一点一点地浮现了。



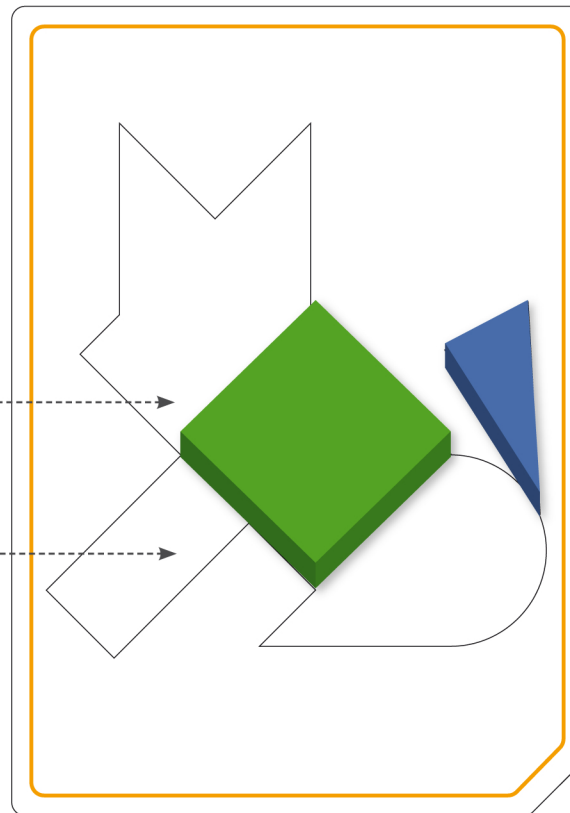
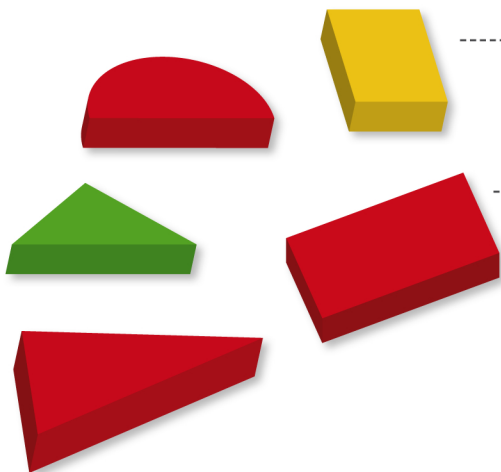


第二种难度有加深，每人拿一张印有积木块黑色轮廓线的卡片，现在只能全神贯注找对应的形状了，没有颜色辅助寻找。由于积木块和印在卡片上的形状在视觉上有时会有偏差，游戏者必须在心里比较后决定哪块积木是匹配的，再放上去。



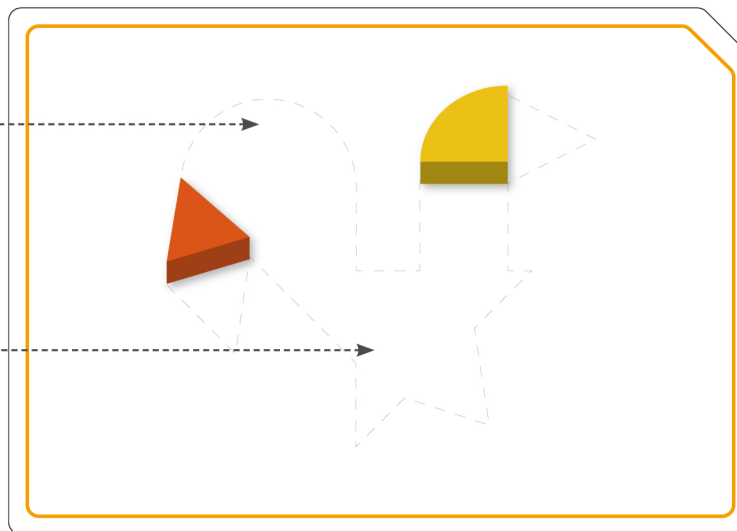
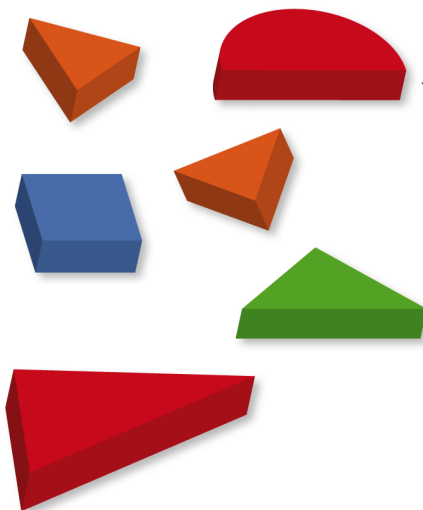


第三种就更有挑战性了，每人拿一张只印了黑色外轮廓线的卡片。这样很难一眼就认出自己需要的积木块。游戏者要试着拼上去，但注意不要拼出外轮廓线。比如2个小三角形能拼出1个大三角形，2个小长方形能拼出1个大长方形。



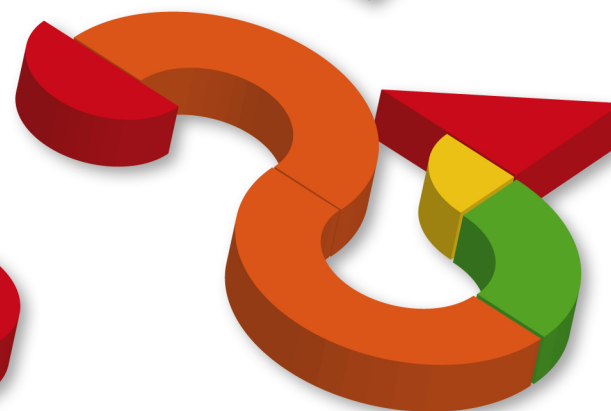
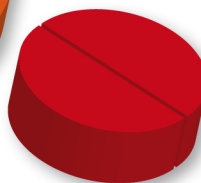
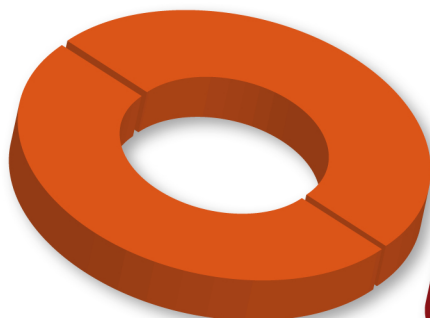
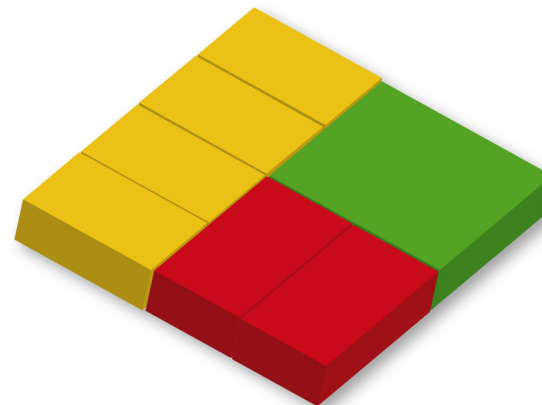


等游戏者玩得很熟练了，也可以不放任何卡片在拼图框里，而是将卡片放在旁边作参照用。游戏者不仅要寻找到形状合适的积木块，而且摆放位置要正确，完整的图案才能浮现。





当然，我们也鼓励孩子自己创造玩法，开发想象力和创造力。可以根据自己的想象用几个积木块拼出一个大大的三角形，或四边形，或是填满的圆形。因为没有图案作为参照，孩子必须凭自己对形状的把握找到合适的积木块拼出想要的几何图案。







belsoduc

beleduc Lernspielwaren GmbH  
Heinrich-Heine Weg 2  
D-09526 Olbernhau  
[www.beleduc.de](http://www.beleduc.de)

© 2008

**Achtung!** Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.  
**Warning!** Not suitable for children under 3 years. Small parts. Choking hazard.  
**Avertissement!** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'ingestion de petits éléments.  
**¡Atención!** No apto para menores de 3 años. Peligro de atragantarse. Contiene pequeñas piezas.  
**Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar. Verstikkingsgevaar. Bevat kleine onderdelen.  
**Attenzione!** Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Rischio di ingestione. Piccole parti.  
注意! 不适合3岁以下儿童, 产品包含小配件, 小孩可能吞咽. 请您保留地址!

